



Distr.
GENERAL

S/15918
10 August 1983
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ١٠ آب/أغسطس ١٩٨٣
وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل
الدائم للارجنتين لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم نسخة من المذكرة التي قمت اليوم بتوجيهها الى الأمين العام للأمم المتحدة وذلك لعلم أعضاء مجلس الأمن فيما يتعلق بمسألة مالغيناس .
وأكون متنا لو أمكن تعميم هذه المذكرة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) كارلوس مانويل موينز
السفير
الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ١٠ آب/أغسطس ١٩٨٣ ، وموجهة
الى الأمين العام من الممثل الدائم للارجنتين
لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات عاجلة من حكومتي ، أشرف بأن أوجه نظركم الى حادثة قامت القوات العسكرية البريطانية في ١ آب/أغسطس ١٩٨٣ باثارتها في المياه الإقليمية الأرجنتينية .
ففي ذلك التاريخ ، كانت هناك سفينتان من سفن صيد الأسماك ترفعان العلم الأرجنتيني ، هما ريفيرا فاسكا وأركوس ، وتقومان بأنشطة صيد الأسماك في المياه الإقليمية الأرجنتينية حيث أنشأت المملكة المتحدة بطريقة تعسفية وغير شرعية ما يسمى " منطقة الأبعاد " .
وكانت السفينتان توجدان تقريبا عند خط العرض ٣٠ ٥٢ جنوبا وخط الطول ٦٠ ٣٠ غربا ،
عندما قامت وحدات من القوات المسلحة التابعة للمملكة المتحدة بتهديدهما لا جبارهما على ترك المنطقة .

وكانت السفينتان الأرجنتينيتان قد اقتربتا من المنطقة السالفة الذكر ، حيث كانت سفن الصيد التي تحمل أعلاما أخرى تلاحق سريا من الأسماك . وفي الساعة ١٧/٠٠ ، قامت طائرتان عموديتان بريطانيتان من طراز " سي كنج " بالتحليق المنخفض عدة مرات فوق السفينتين الأرجنتينيتين .
وفي وقت لاحق من ذلك اليوم ، أي حوالي الساعة ١٨/٠٠ ، قامت إحدى الحزاقات البريطانية ذات القذائف بتهديد كلا السفينتين لا جبارهما على ترك ما يسمى " منطقة الأبعاد " .

ان هذا الحادث يعكس تمادي المملكة المتحدة في موقفها الاستفزازي . وان أضيف هذا الحادث الى الحوارات المماثلة التي أبلغت عنها الأرجنتين في مذكرات الى رئيس مجلس الأمن في عام ١٩٨٢ (S/15361 و S/15373 و S/15377 و S/15409 و S/15427 و S/15464 و S/15474 و S/15475 و S/15496) ، فانه يشكل عقبة أمام القضاء على حالة التوتر في جنوب المحيط الأطلسي ويمثل تهديدا متزايدا للاستقرار في هذه المنطقة .

ان حكومتي ترفض مرة أخرى قيام المملكة المتحدة على نحو غير شرعي وتعسفي بفرض ما يسمى " منطقة الأبعاد " في المياه الإقليمية الأرجنتينية حول مالفيناس ، وتعيد التأكيد على أن المملكة المتحدة هي وحدها المسؤولة عن جميع الحوارات التي تنشأ نتيجة لانشاء تلك المنطقة .

وهذا الاجراء غير الشرعي فان المملكة المتحدة ، تعتدى على حق السفن الأرجنتينية الأساسية في الابحار في تلك المنطقة وعلى حق الطائرات الأرجنتينية الأساسية في الطيران فوقها . كما أنها تمنع السفن الأرجنتينية من القيام بأنشطة شرعية وسلمية وتحول دون التنمية الاقتصادية للموارد الطبيعية في المنطقة فضلا عن ممارسة الحقوق الأخرى الواردة في قانون البحار الدولي .

وموقف الحكومة البريطانية يؤثر أيضا بشكل مباشر على قطاع خاص رئيسي في الانتاج الأرجنتيني ، ويمثل مصدرا كبيرا للدخل بالنسبة للقطاع الخارجي الأرجنتيني . وقد أظهرت التطورات التي وقعت منذ قيام المملكة المتحدة بإنشاء "منطقة الأبعاد" أن الفرض الحقيقي منها هو أن ، تضمن لنفسها ، من جانب واحد ومضرة غير شرعية ، استغلال موارد المنطقة لصالحها استفلالا دائما وتمييزيا وخالفا .

وأود أن أشير كذلك الى أن ما يسمى "منطقة الأبعاد" ظلت باقية بدون وجود عسكري في المنطقة ليس له ما يبرره . وتقرح المملكة المتحدة تعزيز هذا الوجود عن طريق بناء قاعدة عسكرية استراتيجية ودائمة في مالفيناس . وقد قمت في مذكري الموجهة اليكم والمؤرخة في ١٦ تموز/يوليه ١٩٨٣ (A/38/301-S/15837) بإبلاغكم بهذا التطور الخطير ، الذي لا يمس بلدي فحسب بل يمس منطقة أمريكا اللاتينية بأكملها .

وبذلك فان المملكة المتحدة تواصل تجاهلها لا للحقوق الأرجنتينية في المنطقة فحسب ، بل أيضا لأحكام الميثاق المتعلقة بتسوية المنازعات الدولية بالوسائل السلمية ولجميع قرارات الأمم المتحدة المتعلقة بمسألة مالفيناس . ومن شأن تنفيذ هذه القرارات أن يؤدي الى تسوية عادلة وسلمية للنزاع القائم بشأن السيادة على تلك الأراضي .

ويساور حكومة الأرجنتين وشعبها قلق بالغ ازاء تزايد التوتر وعدم الأمن الناشئين عن هذه الأعمال التعسفية وغير الشرعية من جانب المملكة المتحدة . كما أن الموقف البريطاني ، الذي يتعارض مع ما أبدته الأرجنتين مرارا من استعداد للتعاون في البحث عن تسوية عن طريق التفاوض ، لا يزال يشكل عقبة خطيرة أمام التوصل الى تسوية دائمة لمسألة مالفيناس .

وأكون متنا لو أمكن تعميم هذه المذكرة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٢٥ من جدول الأعمال المؤقت وتوجيه نظر اللجنة الخاصة لانها الاستعمار اليها .

(توقيع) كارلوس مانويل مونيوز
السفير
الممثل الدائم